



古代帝王佛詩選：梁武帝

# 《靈空》

(十喻五首之三)

SELECTED BUDDHIST POEMS BY ANCIENT CHINESE EMPERORS--EMPEROR WU OF THE LIANG DYNASTY

## SPIRITUAL EMPTINESS (THIRD OF THE FIVE POEMS ON THE TEN ANALOGIES)

楊維光、劉年聰 彙編及英譯

COMPILATION AND ENGLISH TRANSLATION BY YONG WEI KWONG AND LIEW YEN CHONG

物情異所異  
世心同所同

Material desires may be vastly different,  
But worldly minds are all the same.

狀如薪遇火  
亦似草行風

Their state resembles faggots being kindled  
And grasses swaying in the wind.

迷惑三界裡  
顛倒六趣中

Beings are trapped by delusion within the triple realm,  
Flowing along and confused by the six destinies.

五愛性洞遠  
十相法靈沖

The nature of the five desires is deeply entrenched  
And imbues the spirit with the ten dharma marks.

皆從妄所妄  
無非空對空

All things originate from false thinking,  
And will ultimately return to emptiness.